



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.: General  
14 November 2023

Russian  
Original: English

**Специальная межсессионная рабочая группа  
открытого состава по осуществлению статьи 8 j)  
и соответствующих положений Конвенции о  
биологическом разнообразии**

**Двенадцатое совещание**  
Женева, 12-16 ноября 2023 года  
Пункт 7 повестки дня

**Совместная программа работы по связям между  
биологическим и культурным разнообразием: обзор и  
обновление четырех принятых индикаторов по  
традиционным знаниям**

**Рекомендация, принятая Рабочей группой 16 ноября 2023 года**

**12/4. Совместная программа работы по связям между  
биологическим и культурным разнообразием: обзор и  
обновление четырех принятых индикаторов по  
традиционным знаниям**

*Специальная межсессионная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии*

1. *принимает к сведению* результаты, достигнутые Специальной группой технических экспертов по индикаторам Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в том числе в работе над основными индикаторами, компонентными и дополнительными индикаторами, дезагрегированием по статусу коренных народов и местных общин, индикатором глобального уровня, основанным на бинарных ответах, для задачи 22 Рамочной программы и восполнением пробелов во временных и пространственных данных, в том числе путем использования больших массивов данных, гражданской науки, систем мониторинга и информации на уровне общин, дистанционного зондирования, моделирования и статистического анализа, а также других форм данных и различных систем знаний;

2. *отмечает*, что предлагаемый индикатор глобального уровня, основанный на бинарных ответах, для задачи 22 Рамочной программы<sup>1</sup> может служить основой для дальнейшего отслеживания индикаторов, посвященных тенденциям в области уважения традиционных знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин, обеспечиваемого путем их всестороннего, равноправного, инклюзивного и эффективного представительства, участия и вовлечения с учетом гендерных аспектов в процесс осуществления Рамочной программы на национальном уровне;

<sup>1</sup> См. приложение к документу [CBD/SBSTTA/25/2](#).

3. *предлагает* Специальной группе технических экспертов по индикаторам и Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям в их работе:

(a) продолжать разрабатывать индикаторы, учитывая полученные материалы в отношении индикаторов по традиционным знаниям и мнения, выраженные в ходе 12-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии, в частности касающиеся:

(i) основного индикатора 9.2 (Доля населения, занятого традиционным трудом);

(ii) основного индикатора 21.1 (Индикатор в отношении информации о биоразнообразии для мониторинга Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия), поскольку индикаторы в отношении информации о биоразнообразии должны включать индикаторы, связанные с традиционными знаниями, инновациями и практикой;

(b) рассмотрения вопроса о пробелах в связи с задачей 22, отражающих тенденции в степени уважения традиционных знаний и практики, обеспечиваемого путем их полного учета в процессе осуществления Рамочной программы на национальном уровне, и всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин в этом процессе;

(c) рассмотрения вопроса о разработке индикаторов, отражающих тенденции касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных народов и местных общин;

(d) обеспечения должного отражения проблематики коренных народов и местных общин, а также их традиционных знаний, инноваций и практики в компонентных и дополнительных индикаторах;

(e) изучения необходимости в разбивке данных по признаку пола для всех индикаторов, связанных с Рамочной программой, включая индикаторы по традиционным знаниям, и в укреплении, в соответствии с задачей 3.2 Плана действий по обеспечению гендерного равенства, основанного на доказательной базе понимания и анализа гендерных последствий осуществления Рамочной программы, включая представления, основанные на традиционных знаниях женщин и девочек из числа коренных народов и местных общин;

4. *призывает* Стороны, правительства других стран, субнациональные правительства, местные органы власти, коренные народы и местные общины, женщин и молодежь, и соответствующие организации внести свой вклад в онлайн-дискуссии по вопросам механизма мониторинга Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и, в частности, поделиться примерами систем мониторинга и информации на уровне общин;

5. *подчеркивает* важную роль систем мониторинга и информации на уровне общин в восполнении пробелов во временных и пространственных данных и создании потенциала для применения механизма мониторинга Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, признавая при этом необходимость привлечения коренных народов и местных общин к разработке и управлению такими системами информации, а также необходимость расширения международного сотрудничества для устранения технических и финансовых пробелов в развивающихся странах;

6. *порукает* секретариату при условии наличия ресурсов и при обеспечении с учетом гендерных аспектов всестороннего, равноправного, инклюзивного и эффективного

представительства и участия коренных народов и местных общин, а также женщин и молодежи:

(а) содействовать проведению научно-технического обзора индикаторов по традиционным знаниям и их предлагаемых связей с основными, компонентными и дополнительными индикаторами механизма мониторинга Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

(b) своевременно представить результаты обзора Специальной группе технических экспертов по индикаторам к ее второму очному совещанию, которое в настоящее время запланировано на март 2024 года, с тем чтобы Группа экспертов могла их учесть при формулировании своих рекомендаций для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 26-м совещании;

7. *рекомендует* Конференции Сторон на ее 16-м совещании принять решение, включающее следующие элементы, в том числе с учетом итогов обсуждения механизма мониторинга Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 26-м совещании:

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на предыдущую работу над индикаторами, касающимися коренных народов и местных общин, включая свое решение [XIII/28](#) от 17 декабря 2016 года, посвященное индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, и решение 15/5 от 19 декабря 2022 года, касающееся механизма мониторинга Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия,

*подчеркивая* ключевую роль участия коренных народов и местных общин, а также учета их традиционных знаний, инноваций и практики в обзоре результатов осуществления Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия<sup>2</sup>,

*признавая* вклад систем мониторинга и информации на уровне общин в расширение знаний, данных и информации о биоразнообразии на глобальном уровне, подтверждая при этом необходимость привлечения коренных народов и местных общин к разработке и управлению такими системами информации, а также необходимость расширения международного сотрудничества для устранения технических и финансовых пробелов в развивающихся странах,

*призывает* Стороны, правительства других стран, субнациональные правительства, местные органы власти и соответствующие организации поддерживать системы мониторинга и информации на уровне общин, в том числе использование данных этих систем в контексте механизма мониторинга Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

---

<sup>2</sup> Решение 15/4, приложение.